



LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 13 juin 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 13. Juni 2012

1. Entrées en matière et lecture

Décision concernant l'approbation de diverses conventions-programmes entre la Confédération et le canton du Valais:

- convention-programme CH-VS 2012-2015 relative aux dangers naturels selon la LFo
- convention-programme CH-VS 2012-2015 relative aux forêts de protection
- convention programme CH-VS 2012-2015 relative aux «Mesures de protection contre le bruit et d'isolation acoustique, art. 50 al. 1 let. B de la loi fédérale sur la protection de l'environnement»
- convention programme CH-VS 2012-2015 relative aux «Ouvrages de protection-Eaux» selon la loi sur l'aménagement des cours d'eau

Eintretensdebatten und Lesung

Beschluss betreffend die Genehmigung diverser Programmvereinbarungen im Umweltbereich zwischen Bund und Kanton Wallis:

- Programmvereinbarung 2012-2015 zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Wallis betreffend Schutzbauten Wald
- Programmvereinbarung 2012-2015 zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Wallis betreffend Schutzwälder
- Programmvereinbarung 2012-2015 zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Wallis betreffend die Lärm- und Schallschutzmassnahmen (Art. 50 Abs. 1 Bst. b USG)
- Programmvereinbarung 2012-2015 zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Wallis über die Schutzbauten Wasser (Wasserbaugesetz)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 113 Oui contre 0 Non et 3 abstentions.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 113 Ja zu 0 Nein bei 3 Enthaltungen.](#)

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

2. Postulat de la députée (suppl.) Irmina **IMESCH-STUDER**, CSPO, concernant la piste cyclable Rhône route n° 1 (12.05.2011) (5.140)

Postulat von Grossrätin (Suppl.) Irmina **IMESCH-STUDER**, CSPO, betreffend Radweg Rotten Route Nr. 1 (12.05.2011) (5.140)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Motion des groupes PDCC, PDCB, PLR, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS) et CVPO, par les députés Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, Yves **BORNET** et Olivier **DELALOYE**, concernant la discipline dans l'affichage lors de campagnes électorales ou de votations (17.06.2011) (5.148)
Motion der Fraktionen PDCC, PDCB, PLR, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS) und CVPO, durch Grossrätin Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, sowie durch die Grossräte Yves **BORNET** und Olivier **DELALOYE**, betreffend Disziplin in Sachen Wahlplakate (17.06.2011) (5.148)

Cette motion est retirée.
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

4. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, concernant le contournement de Viège – "signalisation intelligente" (17.06.2011) (5.149)
Postulat von Grossrat Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, betreffend Umfahrung Visp – "intelligente Signalisierung" (17.06.2011) (5.149)

Ce postulat est refusé sans vote.
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

5. Postulat des députés Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Aron **PFAMMATTER** (suppl.), CVPO, concernant des places d'évitement supplémentaires pour accroître la sécurité au Simplon (17.06.2011) (5.150)
Postulat der Grossräte Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Aron **PFAMMATTER** (Suppl.), CVPO, betreffend zusätzliche Ausweichstellen für mehr Sicherheit am Simplon (17.06.2011) (5.150)

Par 43 voix contre 41 et 10 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Mit 43 gegen 41 Stimmen bei 10 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

6. Postulat des députés Guido **WALKER** (suppl.), CVPO, Egon **FURRER**, CVPO, Daniel **STUDER** (suppl.), CVPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant l'éclairage "Zebalux" pour tous les passages piétons (13.09.2011) (5.155) **(en collaboration avec le DSSI)**
Postulat der Grossräte Guido **WALKER** (Suppl.), CVPO, Egon **FURRER**, CVPO, Daniel **STUDER** (Suppl.), CVPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Zebalux-Beleuchtung für alle Fussgängerstreifen (13.09.2011) (5.155) **(in Zusammenarbeit mit dem DSSI)**

Par 61 voix contre 35 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 61 gegen 35 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

7. Motion du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant aucune autorisation de construire pour des collecteurs solaires et des cellules solaires dans des zones artisanales, industrielles et agricoles (13.03.2012) (5.185) **(en collaboration avec le DEET)**

Motion von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend keine Baubewilligung für Sonnenkollektoren und Solarzellen in Gewerbe-, Industrie- und Landwirtschaftszonen (13.03.2012) (5.185) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Par 66 voix contre 40 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Mit 66 gegen 40 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

8. Postulat des députés Hans-Ulrich **WEGER**, CVPO, Klaus **RUSSI**, CSPO, Ralf **IMSTEPF** (suppl.), CVPO, et Frank **WENGER** (suppl.), CSPO, concernant la sécurité en hiver, un devoir pour le Valais en tant que canton touristique (13.03.2012) (5.186)

Postulat Grossräte Hans-Ulrich **WEGER**, CVPO, Klaus **RUSSI**, CSPO, Ralf **IMSTEPF** (Suppl.), CVPO, und Frank **WENGER** (Suppl.), CSPO, betreffend Wintersicherheit, ein Muss für den Tourismuskanton Wallis (13.03.2012) (5.186)

Par 58 voix contre 50 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 58 gegen 50 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

9. Postulat du groupe PLR, par le député Christophe **CLAIVAZ**, concernant l'état des infrastructures routières cantonales: une stratégie! Il y a urgence (13.03.2012) (5.187)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **CLAIVAZ**, betreffend Zustand der kantonalen Strasseninfrastruktur: Wir brauchen dringend eine Strategie! (13.03.2012) (5.187)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

10. Motion de la commission 2^e lecture loi sur les agglomérations, par les députés Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Vincent **REBSTEIN** (suppl.), PDCC, et Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, concernant les transports publics d'agglomération (13.03.2012) (5.188)

Motion der Kommission 2. Lesung Agglomerationsgesetz, durch Grossrätin Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie die Grossräte Vincent **REBSTEIN** (Suppl.), PDCC, und Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, betreffend öffentlicher Agglomerationsverkehr (13.03.2012) (5.188)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Par 56 voix contre 55 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Mit 56 gegen 55 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

11. Postulat du groupe PLR, par la députée (suppl.) Gervaise **MARQUIS**, concernant la vie et l'histoire des monuments historiques répertoriés à portée de main (14.03.2012) (5.189) **(en collaboration avec le DECS)**

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Gervaise **MARQUIS**, betreffend Veranschaulichung des Lebens und der Geschichte der Baudenkmäler (14.03.2012) (5.189) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Postulat des députés Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Beat **RIEDER**, CVPO, André **VERNAY**, PLR, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, et cosignataires concernant mieux connaître nos forêts pour mieux planifier (16.03.2012) (5.190)
Postulat der Grossräte Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Beat **RIEDER**, CVPO, André **VERNAY**, PLR, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend besseres Forstwissen für eine bessere Forstplanung (16.03.2012) (5.190)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), André **VERNAY**, PLR, Beat **RIEDER**, CVPO, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, et cosignataires concernant: pour une diminution du temps de retour sur intervention en forêts protectrices (16.03.2012) (5.191)
Postulat der Grossräte Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), André **VERNAY**, PLR, Beat **RIEDER**, CVPO, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend: für eine bessere Pflege der Schutzwälder (16.03.2012) (5.191)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Interpellation des députés Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, et cosignataires concernant le mode de perception des taxes d'élimination des ordures (16.03.2012) (5.192)
Interpellation der Grossräte Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Erhebung der Abfallentsorgungsgebühren (16.03.2012) (5.192)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

15. **Compte 2011:**
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
Rechnung 2011:
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Chef du Département Jacques Melly répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Jacques Melly antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

16. Postulat de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, et cosignataires concernant le renforcement des compétences MINT (13.03.2012) (3.143)
Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Stärkung der MINT-Kompetenzen (13.03.2012) (3.143)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

17. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Helena **MOOSER THELER**, Sonia **Z'GRAGGEN** et Gaël **BOURGEOIS** (suppl.), concernant l'adhésion au réseau d'écoles en santé (14.03.2012) (3.144)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossrätinnen Helena **MOOSER THELER** und Sonia **Z'GRAGGEN** sowie Grossrat (Suppl.) Gaël **BOURGEOIS**, betreffend Beitritt zum Netzwerk Gesundheitsfördernder Schulen (14.03.2012) (3.144)

Par 81 voix contre 28 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit 81 gegen 28 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

18. Postulat du groupe PDCB, par la députée (suppl.) Anne-Marie **BEYTRISON**, concernant: quelle formation pour les jeunes de 15 à 17 ans? (14.03.2012) (3.145)
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Anne-Marie **BEYTRISON**, betreffend Ausbildung für die Jugendlichen zwischen 15 und 17 Jahren (14.03.2012) (3.145)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

19. Postulat du député Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant la promotion des échanges culturels et linguistiques en Valais (14.03.2012) (3.146)
Postulat von Grossrat Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend Förderung des kulturellen und sprachlichen Austausches im Wallis (14.03.2012) (3.146)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

20. Postulat du groupe PLR, par la députée Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, et cosignataires concernant apprentissage de la cuisine à l'école et exotisme! (14.03.2012) (3.147)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, und Mitunterzeichnenden betreffend exotischer Kochunterricht in der Schule (14.03.2012) (3.147)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

21. **Compte 2011:**
Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Rechnung 2011:
Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

Le Chef du Département Claude Roch répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Claude Roch antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)